

FIRST SESSION,
TWENTIETH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

PREMIÈRE SESSION,
VINGTIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 53

PROJET DE LOI 53

SUPPLEMENTARY APPROPRIATION ACT
(OPERATIONS EXPENDITURES),
NO. 1, 2026-2027

LOI N° 1 DE 2026-2027
SUR LES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES
(DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT)

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction

BILL 53

SUPPLEMENTARY APPROPRIATION ACT
(OPERATIONS EXPENDITURES), NO. 1,
2026-2027

Whereas it appears by message from the Commissioner and from the supplementary estimates accompanying the message, that the amounts set out in the Schedule are required to defray the expenses of Government and for other purposes connected with Government for the 2026-2027 fiscal year;

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

- Definitions **1.** The definitions in subsection 1(1) of the *Financial Administration Act* apply to this Act.
- Application **2.** This Act applies to the fiscal year ending on March 31, 2027.

Supplementary Appropriations

- Supplementary appropriations **3.** In addition to any other amounts authorized as operations expenditures for the 2026-2027 fiscal year, the amounts set out as supplementary appropriations for the items in the Schedule may, in accordance with the *Financial Administration Act*, be expended from the Consolidated Revenue Fund.
- Purpose of expenditures **4.** The amounts set out as supplementary appropriations for the items in the Schedule may be expended only for the purpose of defraying the expenses of Government and for other purposes connected with Government, in accordance with the Schedule.
- Lapse of appropriation **5.** Subject to the *Financial Administration Act*, the authority in this Act to make expenditures for the purposes and in the amounts set out in the Schedule expires on March 31, 2027.

PROJET DE LOI 53

LOI N° 1 DE 2026-2027
SUR LES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES
(DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT)

Attendu :
qu'il appert du message du commissaire et du budget supplémentaire des dépenses qui l'accompagne, que les montants indiqués à l'annexe sont nécessaires pour faire face aux dépenses du gouvernement et à d'autres fins s'y rattachant pour l'exercice 2026-2027;

le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

- Définitions **1.** Les définitions au paragraphe 1(1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques* s'appliquent à la présente loi.
- Champ d'application **2.** La présente loi s'applique à l'exercice se terminant le 31 mars 2027.

Crédits supplémentaires

- Crédits supplémentaires **3.** Peuvent être imputés au Trésor, en conformité avec la *Loi sur la gestion des finances publiques*, outre les montants autorisés en tant que dépenses de fonctionnement pour l'exercice 2026-2027, les montants indiqués en tant que crédits supplémentaires à l'annexe.
- Application des crédits **4.** Peuvent être dépensés uniquement pour faire face aux dépenses du gouvernement et à d'autres fins s'y rattachant, en conformité avec l'annexe, les montants indiqués en tant que crédits supplémentaires pour les postes qui figurent à cette annexe.
- Péremption des crédits non utilisés **5.** Sous réserve de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, l'autorisation prévue dans la présente loi d'engager des dépenses aux fins indiquées à l'annexe et dans la limite des montants qui s'y trouvent expire le 31 mars 2027.

Accounting	<p>6. The amounts expended under the authority of this Act must be accounted for in the Public Accounts in accordance with section 34 of the <i>Financial Administration Act</i>.</p>	<p>6. Il doit être rendu compte des montants dépensés sous le régime de la présente loi dans les comptes publics en conformité avec l'article 34 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>.</p>	Inscription aux comptes publics
	Commencement	Entrée en vigueur	
Commence- ment	<p>7. This Act is deemed to have come into force April 1, 2026.</p>	<p>7. La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1^{er} avril 2026.</p>	Entrée en vigueur

SCHEDULE

SUPPLEMENTARY AMOUNTS APPROPRIATED FOR
THE 2026-2027 FISCAL YEAR

VOTE 1: OPERATIONS EXPENDITURES

<u>Item</u>	<u>Operations Excluding Amortization</u>	<u>Amortization</u>	<u>Appropriation by Item</u>
1. Legislative Assembly	\$ -----	\$ -----	\$ -----
2. Education, Culture and Employment	33,140,000	-----	33,140,000
3. Environment and Climate Change	825,000	-----	825,000
4. Executive and Indigenous Affairs	1,005,000	-----	1,005,000
5. Finance	-----	-----	-----
6. Health and Social Services	15,432,000	-----	15,432,000
7. Industry, Tourism and Investment	-----	-----	-----
8. Infrastructure	7,904,000	-----	7,904,000
9. Justice	2,752,000	-----	2,752,000
10. Municipal and Community Affairs	-----	-----	-----
TOTAL APPROPRIATION FOR OPERATIONS EXPENDITURES:			<u>\$ 61,058,000</u>
TOTAL APPROPRIATION:			<u>\$ 61,058,000</u>

ANNEXE

CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES POUR
L'EXERCICE 2026-2027

CRÉDIT N° 1 : DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

<u>Poste</u>	Fonctionnement (sauf <u>amortissement</u>)	<u>Amortissement</u>	Crédits par <u>poste</u>
1. Assemblée législative	----- \$	----- \$	----- \$
2. Éducation, Culture et Formation	33 140 000	-----	33 140 000
3. Environnement et Changement climatique	825 000	-----	825 000
4. Exécutif et Affaires autochtones	1 005 000	-----	1 005 000
5. Finances	-----	-----	-----
6. Santé et Services sociaux	15 432 000	-----	15 432 000
7. Industrie, Tourisme et Investissement	-----	-----	-----
8. Infrastructure	7 904 000	-----	7 904 000
9. Justice	2 752 000	-----	2 752 000
10. Affaires municipales et communautaires	-----	-----	-----
CRÉDITS DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT : TOTAL			<u>61 058 000 \$</u>
CRÉDITS : TOTAL			<u>61 058 000 \$</u>